Reguñil



Atribución de imagen: Ángel Castaño con IA Dall-e

En español: Gruñir, Regruñir, Refunfuñar, Rezongar

[*verbo intransitivo*]

1- Gruñir, protestar, quejarse entre dientes.

2- En el caso de los niños pequeños, emitir ruidos de malestar.

Ver: Relatal, Renegal

• ¡Qué caldúo es! Le pongas la comía que le pongas, nô jade mas que reguñir.

• Pero güeno, ¿pos y qué reguñes tanto?, si nô te falta de na, joío sapinote.

• Este niño está malino. S'ha pasao to la noche reguñendo,.

• Deja ya de reguñil, que ni m'estoy enterando de lo que dice el arradio.

Campos semánticos: Acciones humanas

Comentarios:

En cuanto a la acepción 1, el que reguñe no hace una protesta firme y clara, sino que protesta por detrás, entre dientes o por lo bajo de forma ininteligible, especialmente cuando lo hace de forma continua. El verbo estándar más parecido es el de **refunfuñar**, aunque también se puede usar con el sentido genérico de protestar reiteradamente o durante mucho tiempo.

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de forma. **Se usa en** nuestra zona.

Etimología:

Del latín **grunnire** (*gruñir el cerdo*) que dio en el estándar **gruñir**, que por adición del prefijo **re-** (*repetición*) dio la forma **regruñir** (*gruñir mucho*). De la simplificación de esta forma por pérdida de la **R** intermedia (tal vez por influencia de **regañar**) procede nuestra forma. Este verbo, hoy casi desaparecido, existió en la Edad Media, donde lo encontramos en esta obra de Diego Sánchez de Badajoz:

"Y estava allí el nuestro gato,
qu'es atrevido, goloso,
***regruñendo** codicioso*
por tomalle algo del prato".

Parece ser una forma del verbo **gruñir** a la que se le añade el prefijo **re-** por reiteración, que es el sentido que tiene en peraleo, pasando de ser aplicado a los animales a serlo a las personas. La siguiente vez que lo encontramos ya está aplicado a personas. Es en 1951, donde Arturo Barea nos dice:

*"Faustino se marchó lentamente, **regruñendo** entre sí, sacudiendo airado su manojo de llaves".*

Así que esta palabra, que la RAE define como "*gruñir mucho*", nunca ha desaparecido del todo, y en Peraleda se sigue usando con frecuencia, aunque en su forma simplificada **reguñil**.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com